

DIDZA' BURÓP BUZUJË' LU GUICH PEDRO

Pedro rugapë' Dios nup ta'dá' Cristo

¹ Neda', Simón Pedro, naca' huen dxin queë' Jesucristo, len gbaz nasölë'ë Lë'. Rugapa' Dios lbi'ili', réjlë'li' Jesús. Tuz ca záca'gac yöl-la' re-jlë' queëli' Lë' len yöl-la' rejlë' queëtu' Lë'. Dios benë' ga réjlë'li' Lë' le nacczë' tsahui', len le naquë' tsahui' ca' Xanru' Jesucristo, Nu na' ruslá rë'u. ² Rnabda'-në' Dios gunë' ga gata' gdu queëli' le ruzá' ladxë'ë queëru', len gunë' ga soa dxi icj ládxi'dau'li' le núnbë'li'-në' Dios lenca' Xanru' Jesús.

Le nacgac nup ta'yejlë' Cristo

³ Lu yöl-la' huac zxön queë', Dios chbennë' queëru' yúgu'të le rquíniru' quië gata' queëru' yöl-la' na'bán gdu, len quië gacru' ba'a ladxí', le núnbë'ru' Nu na' bulídz rë'u quië gata' queëru' yöl-la' yení' queë' len le nac dxi'a queë'. ⁴ Le runë' cni, benë' ga gac uzi'ru' xbey yugu' le zxön len le nac dxi'a gzxi' lu në'ë gunnë' queëru', ati' le nac cni nularu' lu le cunác dzö' yödzlyú ni le ta'zë ládxi'gac le cunác bunách, quië gacru' ca naquë' Lëczë' Dios. ⁵ Qui lë ni na', chqui' réjlë'li' Cristo, gul-güi' ládxi'li' gacli' dxi'i ladxí'. Chqui' chnacli' dxi'i ladxí', gul-güi' ládxi'li' gata' ca' queëli' yöl-la' rac szxöni. ⁶ Chqui' napli' yöl-la' rac szxöni, gul-güi' ládxi'li' gna be'i cuinli', len chqui' rna be'i cuinli',

gul-cöz zxön ladxi', len chqui' rbözli' zxön ladxi', gul-zóa ba'a ladxi'. ⁷ Chqui' zoali' ba'a ladxi', gul-dxí'i lza'li', len chqui' nadxi'ili' lza'li', gul-dxí'i ca' yúgu'tè bunách.

⁸ Chqui' cni runli', len zeaj racr gdu ca runli' cni, lè ni gun ga cugác daduz yöl-la' rejlè' queëli' Lè', ati' tseaj gacr gdu ca núnbè'li'-nè' Xanru' Jesucristo. ⁹ Nu bönni' cutu rui' ladxè'è gunè' cni, naquè' ca bönni' nachúl nanitiè', le chgul ladxè'è bunè' lè' dxi'a Cristo, bugúè' yugu' dul-la' gbaguè'è zí'atèl. ¹⁰ Qui lè ni na', böchi' lza'adau', ral-la' güi'tèr ládi'li' gáquibe'ili' bulidzè' lbi'ili' Dios len gröczè' lbi'ili'. Chqui' gunli' cni, cutu ca' gchixi gníguili'. ¹¹ Cni gac, gdu ladxè'è Dios gunnzè' lbi'ili' latj tsazli' ga rna bë'teczè' Xanru' Jesucristo, Nu ruslá rë'u.

¹² Qui lè ni na' gúntecza' ga tsajneyli' yugu' lè ni zal-la' chnőziczli' lei len rugunli' dxin le nac gdutè li na' chgzxi' lu na'li'. ¹³ Runi neda' ral-la' uspana' ládi'li' ca nacgac lè ni tsal ni zoa' nabana'. ¹⁴ Ral-la' guna' cni le nözda' zi'a gatia'. Xanru' Jesucristo chgudxczè' neda' gac cni quia'. ¹⁵ Qui lè ni na' güi'tsca ladxa'a guna' ga tsajnéyteczli' yugu' lè ni tőd gatia'.

Nup gulale'i yöl-la' zxön queë' Cristo

¹⁶ Cutu bë'lentu' lbi'ili' didza' rdaz lu yöl-la' sina' queëtu', cati' buzéjni'tu' lbi'ili' ca ral-la' gdxin dza huödè' Xanru' Jesucristo, napè' yöl-la' uná bë' zxön. Netu' blé'icztu' yöl-la' zxön queë'. ¹⁷ Blé'itu' Lè' cati' benè' Lè' ba la'n Xuzru' Dios len glu'è Lè' yöl-la' zxön, ati' byön chi'è Dios, bruj latj yení' queë', gnè': "Nu ni nac Zxi'na'. Nadxi'ida' Lè' len

rdzag ladxa'a Lë'." 18 Netu' byönicztu' chi'ë na' bruj yehua' yubá cati' ni' gzóalentu'-në' Xanru' lu gui'a la'y.

19 Lë na' guc, nac bë'tsca nactë didza' glu'ë bönni' uláz queë' Dios, ati' ral-la' güi' ládxi'li' didza' na', le nac ca tu gui' ruzení' tu ga nac chul ga gdxintë dza uzení' lu icj ládxi'dau'li' Nu na' nac ca bölj usíl queëru'. 20 Lë ni runtsca bayúdx tséjni'li': "Nutu nu bönni', racz queë' cutu gac usedxë' didza' bë'ë bönni' uláz queë' Dios." 21 Yugu' didza' glu'ë bönni' uláz queë' Dios cutu ca' glu'ë le gl'ëncznë', san glu'ë didza' uláz queë' Dios le buchizië' lei icj ládxi'dau'quë' Dios Bö' La'y.

2

Ca nacgac nup tu'sëdi le cunác

1 Gulacuá'lenë' ca' bunách Israel bönni' ta'zí' yë'ë, gulanë' nacquë' bönni' tu'ë didza' uláz queë' Dios. Lëzca' cni la'cuá'lenë' lbi'ili' bönni' la'zí' yë'ë, lusëdnë' lbi'ili' le cunác. Lu yöl-la' sina' quequë' lusëdnë' lbi'ili' zxba quégaczë' le gun ga soa banádx queëli' uca'nli' le nac gdutë li. La'dá'baguë'ë ca' Xanru', Nu buslá rë'u. Le lunë' gun ga usnittë lequë' Dios. 2 Gunli' lequë' tsazxón zianli' ca nac le cunác lunë', ati' le gunli' la'li' cni la'në xöhui' bunách qui didza' dxi'a le nac gdutë li. 3 Lu yöl-la' ruhuidi' quequë' lusëdnë' lbi'ili' le cunác, quië gata' quequë' dumí queëli'. Chnarugu quequë' bönni' ni, ati' nac löz la'nitië' tsaz.

4 Dios cutu bunít lahuë' yugu' gbaz la'y queë' na' glunë' dul-la', san gru'në' lequë' latj chul. Nága'quë' du guía ga nac chul na', ta'bözë' dza

usyudxë' lequë' Dios. ⁵ Lëzca' cni, cutu bunít lahuë' bunách gulacuá' dza ni'të cati' bsölë'ë nis guiöj usnít yödzyú, len busnitië' bunách nacgac xöhui', san buslé' lu nis na' Noé, bönni' ni' benë' lban qui le nac tsahui'. Dios buslé' ca' lu nis yegádx di'a dza queë' Noé na'. ⁶ Lëzca' cni, Dios bchuguë' quegac bunách gulacuá' yödz Sodoma len Gomorra, busnitië' lequë' lu gui', ati' guluhuöaquë' dö. Le guc quequë' nac tu le rului' le run gadxi nup tua' dö'. ⁷ Catí' busnitië' yugu' yödz na', Dios buslé' lu gui' na' Lot, bönni' tsahui'. Buí'nitsca ladxë'ë Lot ni'a qui le xöhui' glun bunách tua'dö' na'. ⁸ Cni guc, le gzóalenë' lequë' bönni' tsahui' na', ati' blé'inë' len byönnë' le cunác na' tunë', ati' le guquë' ba'a ladxí', yúgu'të dza gsébitsqui ladxë'ë ca nac le cunác glunë'. ⁹ Cni nac, Xanru' nöznë' uslé' lu na' nu run ga tsazgac nöz dul-la' nup na' tadxi Lë', san nucözë' zxguia' gunë' nup cunacgac tsahui' ga gdxinr dza gchuguë' quequë'.

¹⁰ Gchúgutërë' quegac nup ni tun yugu' le ta'zë ladxí'gac le cunác len ta'dá'baga' yöl-la' uná bë' queë' Xanru'. Nacquë' rugu ladxí' len zid ladxí'. Cutu tádxinë' tu'lídz ditjë' gbaz la'y ta'dë' lu yení'. ¹¹ Gbaz la'y na' nápgactërë' yöl-la' uná bë' len yöl-la' huac ca yugu' bönni' na', san gbaz la'y na' cutu tu'huazxjnë' nu luquíë' lahuë' Xanru'.

¹² Bönni' ni nacquë' ca böa' guixi', cutu bi ta'yéjni'ba', san naljcha' quië nu sön lecba' len gdödi lecba'. Ta'në xöhuë'ë qui le cuta'yéjni'në', ati' la'nitië' tsaz ca rac quecba' böa' guixi' na'. ¹³ Dios ubi'ë quequë' le la'zaca' la'gui'ë, le gulusaca' zi'ë bunách. Táquinë' nac xbaquë' tu'zi'ë xbey le rac

na'a dza. Nacquë' ca tu huë' nudzu' len tu le run
ditji cati' ni' tahuë' tsazxõn lbi'ili', ati' tu'dzijnë' le
ta'zí' yé'inë' lbi'ili'.

¹⁴ Lu yöl-la' rzë ladxì' quequë' le cunác
tu'yúë'-nu yugu' ngul. Cutu naculé dxiz tunë'
dul-la'. Tunë' ga ta'chixi ta'nigui nup cunacgac
tsutsu ca ta'yejlë' Cristo. Ta'guíljteczë' yugu'
le tu'huídi'në'. Dios chnuchuguë' quequë'.

¹⁵ Guluca'në' le nac gdu'të li, ati' nachúl nanitquë'.
Tunë' ca benë' Balaam, zxi'në' Beor, bönni' ni'
bdxi'inë' dumí, ati' benë' le cunác le nazxjë'.

¹⁶ Dios buzeynë' ba nadx Balaam na' le benë'
le cunác na'. Bë'lenba' lë' didza' tuba' búrrodau'
ca na' tui' didza' bunách ati' buzága'ba' xnözë'
Balaam ga na' zijë' lu yöl-la' rdá'baga' queë'.

¹⁷ Nacquë' bönni' ni ca tu bdua' chbui' nis qui,
lenca' ca tu böaj rchë' lei bö' bdunu'. Chnabá'a
xlatjquë' latj chul. ¹⁸ Cni nacquë' le tu'ë didza'

yugu' le zxõn lu yöl-la' cunözi quequë', len tu'gunë'
dxin yugu' le ta'zë ladxì'gac bunách le cunác, tunë'
ga ta'chixi ta'nigui nup zi'a gululá ladj nup nacgac
chul nit. ¹⁹ Të' yezica' bunách la'del-li' yöl-la'

ruslá, san légacczë' nadzunquë', tunë' bayúdx le
cunác. Nadzunquë' yúgu'të bönni' lu na' bi rna
be'i icj ladxì'dau'quë'. ²⁰ Chqui' gululë' lu le

cunác tsahui' nacua' yödzyú ni le glunbë'ë Xanru'
Jesucristo, Nu ruslá rë'u, ati' ni'r ta'röli lequë'
leyúbl le cunác tsahui' na', len ta'ná be'i lequë',
le nactë nabága'gactërë' zxguia' ga rajseytë ca le

gulabaguë'ë zi'al. ²¹ Dxi'ar gac quequë' la'naru'
gatga lunbë'ë Nu ruzóa rë'u nöz tsahui' ca le gac
quequë' chqui' glunbë'ë Lë', ati' ni'r guluca'në'
zxba la'y bë'ë quequë' Dios. ²² Chbudxín quequë'

didza' na' rna:
 Ruhueycjba' bö'cu', ruhuáguba' le zi'a gubba'.
 Ruyazba' lu guna' cuch na' zi'a gdibru'-ba'.

3

Nac lõz huödë' Xanru'

¹ Didza' ni nac le buróp ruzuja' queëli' lu guich, böchi' lza'adau'. Lu groptë guich na' rui' ladxa'a uspana' ládxi'li' ca nacgac lë ni. ² Gul-tsajnéy yugu' didza' glu'ë zí'atël bönni' queë' Dios, glu'ë didza' uláz queë'. Gul-tsajnéy ca' zxba na' gna bé'inë' rë'u Xanru', Nu ruslá rë'u, lë na' gulusëdnë' lbi'ili' bönni' gbaz nasölë'ë Lë'.

³ Le nac blau ral-la' tsajneyli', dza tsajséytëgac lului' lauquë' bönni' lunë' yugu' le ta'zëz ládxi'quë' le cunác. ⁴ Lutitjë', la'në': “¿Gazxcz lë na' gzxi' lu në'ë Cristo, gnë': Huöda' leyúbl? Dza ni'të cati' glatië' xuz xtau'ru', yúgu'të rac tuz ca guc cati' gzu lau rata' yödzlyú ga rdxintë na'a dza.” ⁵ Tu'zöë' tsla'l le guc dza ni'të, bë'ë didza' Dios, ati' glata' luzxbá len luyú. Bruj lu nis luyú na' ati' zoa gatsj lahui'l nis. ⁶ Len nis ca' busnitië' yödzlyú Dios dza ni'të cati' ni' bsölë'ë nis guiöj usnít bunách dul-la'. ⁷ Luzxbá len yödzlyú ni nacué' na'a dza, Dios nucu'ë leygac ga gdxínr dza usnitië' leygac lu gui'. Cni gac le gnë' cni Dioscz. Uzégui'ë leygac dza ni' gchuguë' quegac bunách cunacgac tsahui'. Usnitië' leygac.

⁸ Cutu gal ládxi'li' lë ni, böchi' lza'adau'. Tu dza nac queë' Xanru' ca zian gayuá' iz, ati' zian gayuá' iz nac queë' ca tu dzaz. ⁹ Cutu rdzeynë' Xanru' gunë' le gzxi' lu në'ë gunë'. Taqui la'gac bunách rdzeynë', san rbözë' zxön ladxi', rua' rlenë' rë'u

le cutu rē'nnē' nit nitú bunách, san rē'nnē' lubí'i ládxi'gac yúgu'tē bunách.

¹⁰ Tu tsalz gdxin dza huödē' Xanru' ca rdxinē' chdzö'l gban. Dza na' huadöd qui luzxbá len tu bö zxön. La'nít lu gui' zxön yúgu'tē le nacuá'. La'yegui yödzyú ni len le nacuá' yödzyú ni.

¹¹ Chqui' cni gac, la'nít yúgu'tē lē ni, ¿bizxa caz ral-la' gunli'? Ral-la' gacli' ba'a ladxi' len udöd cuinli' lu nē'ē Dios. ¹² Ral-la' cözli' dza huödē' Xanru' len güi' ládxi'li' gunli' ga gdxinr bayön dza ni' cati' nit luzxbá, ati' la'nít lu gui' le nacuá'. ¹³ Cni gac, san rē'u rbözru' le gzxi' lu nē'ē Dios, gunē' tu luzxbá cub len tu luyú cub ga ni' soa le nac tsahui'.

¹⁴ Qui lē ni na', böchi' lza'adau', tsal ni rbözli' yugu' lē ni, gul-güi' ládxi'li' gacli' gdu dxi'a lahuē' Dios, nutu nu bi gac gnē queēli', ati' cözli' dxi'adau' cati' gdxinr dza ni'. ¹⁵ Ral-la' gnözili' rbözē' zxön ladxi' Dios quiē gata' quegac bunách latj lulá, ca na' gnē' ca' böchi'ru' Pablo, buzujē' queēli' lu guich, zoalen lē' yöl-la' rejni'i na' bē'ē queē' Xanru'. ¹⁶ Yúgu'tē lu guich ga ruzujē', ru'ē didza' ca nacgac lē ni, zal-la' nútsa'gac ca' leygac yugu' didza' nacgac baníg tséjni'ru'. Yugu' didza' cni tu'chíxinē' bönni' cunözcne' len bönni' cunác gdu ládxi'quē'. Lēzca' cni tunē' quegac yela'gac didza' nayujgac lu guich la'y, le gun ga usnitiē' lequē' Dios.

¹⁷ Chnöziczli' lē ni, böchi' lza'adau'. Qui lē ni na' gul-gún chí'i cuinli', cui la'zí' ye'i lbi'ili' bunách cunacgac tsahui', len cui lun ga tseaj bö' icj ládxi'dau'li' ca réjlē'li' Cristo. ¹⁸ Gul-güi' ládxi'li' gacr gdu ca núnbē'li'-nē' Xanru' Jesucristo, Nu

ruslá rë'u, ati' ruzi'li' xbë'. Yöl-la' ba Lë' na'a len
yúgu'të dza zi'a za'c. Ca' gac.

Didza' cub rucá'n tsahui'
New Testament in Zapotec, Southern Rincon
(MX:zsr:Zapotec, Southern Rincon)

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Southern Rincon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Rincón Sur [zsr], Mexico

Copyright Information

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Southern Rincon

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

7feac3cb-fa00-54f1-b2be-b4d6aa29755b